



Student/Registration Number

Centre Number

2013 PUBLIC EXAMINATION

Heritage Chinese (Mandarin)

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You **MUST NOT** write during this time.
- Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Print character dictionaries may be consulted during reading time and also during the examination.

Section 1: Responding to texts (50 marks)

Instructions to Students

1. This section will take approximately 1 hour and 45 minutes.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions.
4. Answer in ENGLISH or in CHINESE as required.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. This question booklet will be collected at the end of the examination.

BLANK PAGE

Section 1: Responding to texts

50 marks

Attempt Questions 1–6

In Section 1, there are THREE aural texts – Text 1, Text 2 and Text 3.

To listen to the aural texts, play the CD labelled 2013 HSC Heritage Chinese (Mandarin) examination.

The CD contains four tracks:

Track 1 – Introduction and Familiarisation text

Track 2 – Text 1

Track 3 – Text 2

Track 4 – Text 3

After you have listened to the Introduction and Familiarisation text, pause the CD until you are ready to listen to Text 1.

You may listen to each of the texts more than once, and you may make notes as you listen.

When you have answered Questions 1, 2 and 3 in the examination booklet, stop the CD, and remove your headphones.

You may then continue with the rest of the examination.

In your answers to Section 1, you will be assessed on how well you:

- *summarise and/or synthesise information and ideas from texts*
 - *infer points of view, opinions and attitudes*
 - *respond personally and critically to texts*
 - *analyse the way in which culture and identity are expressed*
 - *communicate relevant information and ideas in either comprehensible CHINESE or ENGLISH as required*
 - *create texts in a variety of forms appropriate to a range of contexts, purposes and audiences*
 - *demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in CHINESE*
-

Question 1 (4 marks)

LISTEN to Text 1 (Track 2). Pause the CD and then answer the questions that follow.

1 (a) 这个演讲的目的是什么？字数要求大约 60 个汉字。 3

What is the purpose of this speech? Write approximately 60 characters in CHINESE.

1 (b) 下列四点中哪一点是讲话人没有提到的？ 1

Which of the following four points did the speaker NOT mention?

Tick ONE box that corresponds to the correct answer.

- (A) There is a variety of international cuisine in Sydney.
- (B) Active participation is expected in Australian classrooms.
- (C) The audience should use the opportunity to practise Chinese.
- (D) This is the first time that the exchange students have gone overseas.

You may make notes in this space.

Question 2 (6 marks)

LISTEN to Text 2 (Track 3). Pause the CD and then answer the question that follows.

2. 假设你是林风，代表学校给中国家长写这封感谢信。字数要求大约 140 个汉字。 6

Imagine you are Lin Feng. Write this thank-you letter to the Chinese parents on behalf of the school. Write approximately 140 characters in CHINESE.

You may make notes in this space.

Question 3 (8 marks)

LISTEN to Text 3 (Track 4). Pause the CD, READ Text 4 and then answer the question that follows.

Text 4 – Introduction to Sydney123 Travel Agency

公司简介：

悉尼一二三旅行社是澳洲最大的旅行社之一。本公司的工作人员都有大学以上的学历、主动的工作精神和良好的服务态度。所有旅行节目都针对不同游客的需要特别制作。我们的服务重点除了吃、住、行三大要素之外，还帮助游客合情合理购物，保证满意而来、满载而归。

Question 3 continues on page 7

You may make notes in this space.

Question 3 (continued)

- 3. 假设你是刘明。完成经理给你的第一份任务，写出关于这个职位的介绍。字数要求大约 160 个汉字。

8

Imagine you are Liu Ming. Complete the first task given to you by the manager by writing the position description. Write approximately 160 characters in CHINESE.

End of Question 3

You may make notes in this space.

Question 4 (10 marks)

READ Texts 5 and 6 and then answer the question that follows.

Text 5 – News item

【大学华文校报】 八月十日

张明理教授在非洲做了两个月的调查。发现当地中学教育资源缺乏，三十名学生用一台电脑；只有市中心才有网络；教材陈旧，图书馆设备几乎没有。

张教授三十日晚七点在大礼堂演讲募捐。请大家参加。

募捐 *fund raising*

Text 6 – Tweets from Chinese Twitter Net

Home About Browse Search

(全球华人推特网 — 把华人的心串连起来)

世界公民，别光说自己了。读一下华人校报—
www.scn.com.au，想想我们能做些什么？

悉尼阿毛
8月14日 17:44

我要有好的数学老师，也能考第一。

迷人的巴黎宅男
8月14日 01:00

没错！我电脑两台，课本一堆，可爸妈没给我好头脑，有什么用？

伦敦美女
8月13日 07:28

得了吧，去年全球数学比赛少年组第一名就是个非洲学生。他一天做五小时数学题呢！

纽约客
8月12日 23:05

没想到非洲学校设施这么差，学生肯定学不好。

悉尼阿毛
8月11日 07:50

推特 *twitter*

Question 4 continues on page 9

Question 4 (continued)

- 4. 假设你是悉尼阿毛，在网上发表一篇文章，对“文章 5”、“文章 6”中所表达的议题和观点做出反应。答案字数大约 200 个英文字。 10

Imagine you are Sydney Ah Mao. Write an online article responding to the issues and opinions expressed in Text 5 and Text 6. Write approximately 200 words in ENGLISH.

End of Question 4

Question 5 (10 marks)

READ Text 7 and then answer the question that follows.

Text 7 – Extracts from ‘We Have Never Forgotten Our Heritage’, Gary Locke, US ambassador to China

选文节选自美国驻华大使骆家辉“我们从未忘记自己来自何方。”

我一直记得我的父母坚持让我们留心周围其他的移民。我们常常在家附近捐物品，我们定期给国内的家族成员寄钱，我们从未忘记自己来自何方。

.

我的家庭在我的成长过程中扮演了非常重要的角色，在以后的日子中依然会如此。……我们都在自家的杂货店当过帮手。……无论是扫地，还是归置店里的货架，所有这些经验都教会了我辛勤劳动的价值。

.

中国家庭给我的印象是，叔叔阿姨、堂兄弟姐妹和爷爷奶奶等等在人们的生活中扮演的角色要超过美国家庭。在美国，人们的大家庭成员并不大干涉小家庭中的事物。个人的家庭大概要比中国的要来得独立。……无论是有着 5000 年历史的中国，还是 236 年历史的美国，正是一个个家庭组成了社会的根本。

.

在成长的过程中，我确实因我的亚洲身份和美国价值观而挣扎过。……当我意识到我可以从两种文化中分别汲取一些好的传统，并将它们融合在一起的时候，我开始变得自信。

.

我喜欢向人讲述我如何学会把一棵美国梨树嫁接到一棵中国梨树上的故事。这是个……两种文化的交融。

归置 *organise*

Question 5 continues on page 11

Question 5 (continued)

- 5. 过去的经历如何造就了今日的骆家辉？你的回答要结合选文的内容和语言。答案字数大约 220 个英文字。

10

How have Gary Locke's experiences helped to shape the person he is today? In your answer, refer to the content and language of the extracts. Write approximately 220 words in ENGLISH.

End of Question 5

Question 6 (12 marks)

READ Text 8 and then answer the question that follows.

Text 8 – Letter

表弟，你好！

我在上海找到工作了，是外资企业。可才半年，外国老板就找我谈话，说我不主动，没有创新，缺乏团队精神，不和同事交往，不参加公司活动。我觉得很委屈，因为公司给我什么项目，我都按照要求完成，哪怕有不太懂的地方，也不多问，埋头苦干。在任何一家中国公司，我算得上是模范了。我不明白，又怕失去工作。你能帮我想想，我到底哪儿做错了，再给我出出主意，好吗？

祝
好！

志勇
二〇一三年九月十日

委屈 *being wronged*
项目 *project*

Question 6 continues on page 13

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2013 PUBLIC EXAMINATION

Heritage Chinese (Mandarin)

Section 2: Creating texts in Chinese (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 2.
2. You must answer ONE question in CHINESE.
3. Write your answer in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. This question booklet will be collected at the end of the examination.

Total marks – 25 marks

Attempt either Question 7 or Question 8

In your answer you will be assessed on how well you:

- *demonstrate the relevance of information and ideas*
 - *write text appropriate to audience, context and purpose*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Chinese*
-

Answer ONE of the following questions. Write approximately 300 characters in CHINESE.

7. 你的中文班举行论文写作比赛，题目是“网络是不是当今年轻人交友的最佳途径？”。写一篇参赛论文。

Your Chinese class is holding an essay writing competition on the topic, ‘Is the internet the best channel for today’s young people to make friends?’. Write an essay for this competition.

OR

8. 晚饭时，你的父母给你讲了中国传统的“养儿防老”的观念。写一篇日记谈谈这个观念在今天是不是仍然适用。

Over dinner, your parents tell you about the traditional idea that children are a safeguard against parents’ problems in old age. Write a diary entry reflecting on whether this idea is still suitable today.

You may make notes in this space.

